



DE VOORZITSTER

Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie

*Toespraak door mevrouw Sabine de Bethune,
Voorzitster van de Senaat*

Maandag, 14 oktober 2013

Monsieur le Secrétaire d'Etat,
Dear Mr. Dordain,
Dear Mr. Prodi,
Ladies and Gentlemen,
Mesdames et Messieurs,
Dames en Heren,

I am proud and happy to welcome parliamentary delegations from all over Europe in the hemicycle of the Belgian Senate at the occasion of the 15th European Interparliamentary Space Conference.

Let me - first things first - welcome my colleague Speaker of the Estonian Parliament, Ms. Ene Ergma, who as an astronomer, physician and mathematician is certainly the right woman at the right place!

But I don't want to forget of course the delegations from the other member parliaments, of France, Germany, the United Kingdom, Spain, Italy, Poland and Romania who will participate today and tomorrow.

It is also my privilege to welcome a colleague from the Russian Duma. His presence confirms the strong will of both the EU and one of its important partners to work closely together on space issues.

Last but not least, I would like to greet Ms. Avgerinopoulou from the Greek parliament, Ms. Lichtenecker from the Austrian parliament and Mr. Santos from the Portuguese parliament. They attend our conference for the first time as observers. Your parliaments will be eligible for full membership next year, provided that they will have created a parliamentary body dealing with space affairs.

Voor de tweede maal tijdens mijn voorzitterschap reist de Senaat in de ruimte. In maart laatstleden organiseerde de werkgroep “Ruimtevaart” van de Senaat reeds een workshop in Redu/Transinne die gewijd was aan small missions: kleine en microsatellieten die mooie uitdagingen vormen voor jonge enthousiastelingen en space researchers. Deze workshop was de perfecte start om zich klaar te stomen voor de eigenlijke plenaire vergadering die vandaag plaatsvindt.

La Conférence interparlementaire européenne de l'Espace est jeune, elle va fêter seulement ses 15 ans d'existence l'année prochaine. La Belgique fut présente dès les premières étapes du projet. En effet lorsqu'un de mes prédécesseurs, le président du Sénat alors en place Armand De Decker (actuellement Vice-Président du Sénat), apprit en 1999 la création d'une telle conférence, il prit avec son collègue espagnol la bonne décision de rejoindre sans plus attendre le noyau des pays fondateurs. C'est ainsi que s'est mis en place un organe de concertation réunissant les parlements nationaux des six pays européens les plus actifs en matière spatiale, à savoir la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni, l'Italie, l'Espagne et la Belgique. Depuis lors, la famille spatiale s'est agrandie et on compte à présent 11 membres ; la Pologne, la Roumanie, la République tchèque, l'Estonie et le Luxembourg ayant rejoint entretemps la conférence.

Le Sénat a déjà eu le privilège de présider cette conférence à deux reprises, à savoir en 2001 et en 2006. Cette fois-ci, la présidente du Groupe de travail Espace, la sénatrice Tilmans, et les membres n'ont ménagé aucun effort pour organiser cette conférence cette année et je me réjouis que des thèmes comme la jeunesse, les carrières pour des jeunes scientifiques, et le lien entre développement durable et l'espace soient abordés pendant ces deux jours. Je me félicite aussi que de nombreux jeunes passionnés par l'espace soient ici présents pendant cette conférence. J'ose espérer que vous pourrez enrichir le débat et dégager de nouvelles pistes de réflexion pour faire avancer le sujet qui vous intéresse, à savoir la recherche, les perspectives de carrière et les débouchés pour les jeunes professionnels de l'espace.

Ik geloof dat iedereen hier overtuigd is van het feit dat een intensieve samenwerking tussen de nationale parlementen van het grootste belang is voor de verdere evolutie van Europa. Wij zijn als nationale parlementsleden meer dan ooit de waakhonden van de democratie en de rechtstaat, in ons eigen land en in de EU. Ook de Europese interparlementaire ruimtevaartconferentie heeft deze taak te vervullen. Zo zal de Conferentie morgen ook een resolutie aannemen die een politiek signaal zal zijn om verder te investeren in de kenniswetenschap en de noodzaak om jongeren aan te trekken naar wetenschappelijke carrières.

I hope that you may have an interesting and fruitful conference and I look forward to the outcome of the conference tomorrow.
